



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2899
20 December 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 20 декабря 1989 года, в 20 ч. 00 м.

Председатель: г-н ПЕНЬЯЛОСА (Колумбия)

<u>Члены:</u>	Алжир	г-н БЕНДЖАМА
	Бразилия	г-н АЛЕНКАР
	Канада	г-н ФОРТЬЕ
	Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-н ТОРНУДД
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н ХАСМИ
	Непал	г-н РАНА
	Сенегал	г-н БА
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Югославия	г-н ПЕИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ПАНАМЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НИКАРАГУА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ДЕКАБРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21034)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Никарагуа, в котором содержится просьба о приглашении его для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сerrано Кальдера (Никарагуа) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня.

Заседание Совета Безопасности созвано в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности (документ S/21034). На рассмотрение членов Совета также представлен документ S/21035, содержащий письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 20 декабря 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор – представитель Никарагуа, которому я и предоставляю слово.

Г-н СЕРРАНО КАЛЬДЕРА (Никарагуа) (говорит по-испански): Вновь против наших народов было совершено преступление. Вновь делается попытка придать грубой силе видимость законности. Вновь нарушаются принципы, которые лежат в основе международных отношений. Вновь Соединенные Штаты осуществили акт агрессии и вторгаются в латиноамериканскую страну.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Сегодня рано утром американские войска, выполняя приказ президента Соединенных Штатов, вторглись на территорию Панамы, и, чтобы представить оправдание этому нарушению норм права, они пытаются прибегнуть к различным предлогам для сокрытия того, что является новым драматическим проявлением интервенционистской политики силы Соединенных Штатов в Латинской Америке.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Всего лишь шесть лет назад представитель Никарагуа выступал в Совете Безопасности с осуждением вторжения Соединенных Штатов в другую страну этого региона – вторжения на Гренаду. Сегодня Соединенные Штаты вновь используют свою военную мощь, в явное нарушение принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и международного права для осуществления вторжения в еще одну страну нашей Латинской Америки – Панаму.

Этим актом Соединенные Штаты не только совершают грубейшее нарушение суверенитета и территориальной целостности Панамы, но также и ставят под угрозу мир и международную безопасность всего региона Центральной Америки в целом.

В свете международного права никакой повод не может служить оправданием вторжения Соединенных Штатов в Центральную Америку.

Пункт 2 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций гласит, что одной из целей Организации Объединенных Наций является:

“Развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира”.

В статье 2 далее говорится, что

“ее члены воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства ...”.

Принцип невмешательства подтверждался также во многих других решениях Организации Объединенных Наций. Одним из них является резолюция 2131 (XX), в которой содержится декларация о неприемлемости вмешательства во внутренние дела других государств и защите их независимости и суверенитета, что также было подтверждено в резолюции 2625 (XXV).

Что касается канала Корфу, то Международный Суд совершенно четко заявил о своей позиции, что не может быть оправдана никакая интервенция, указав на то, что таковая не имеет места в международном праве, и, что касается конкретно данного случая, он заявил, что она тем более неприемлема в связи с тем, что если бы она была приемлема, то тогда сильные государства получили бы право в одностороннем порядке вершить международный суд.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

В рамках внутриамериканской системы статья 21 Устава Организации американских государств закрепляет тот принцип, что, в соответствии с действующими договорами, американские государства обязуются не прибегать в их международных отношениях к применению силы, не иначе как в целях самообороны.

Генеральная ассамблея Организации американских государств в своей резолюции 78 от 21 апреля 1972 года заявила о том, что государства - члены этой Организации будут соблюдать принципы невмешательства в дела других стран и право на самоопределение народов как средства обеспечения мирного сосуществования между этими государствами, а также будут воздерживаться от прямых и косвенных действий, представляющих собой нарушение этих принципов. Все вышеперечисленные документы были нарушены Соединенными Штатами.

Как бы то ни было, никакой аргумент не может послужить оправданием для вмешательства в дела того или иного суверенного государства. Существуют утвержденные международным правом средства и методы, в соответствии с которыми та или иная страна, в случае возможного возникновения между двумя или несколькими государствами кризисных ситуаций или споров, имеет право разрешать эти конфликты, но только в число этих средств и методов не входит право на интервенцию.

Соединенные Штаты имеют в своем распоряжении ряд юридических документов, договоров и конвенций, к которым они могут обращаться для урегулирования цивилизованным образом любого спора или разногласия, в которые они могут считать себя вовлеченными.

Статья 4 Конвенции от 23 декабря 1936 года, стороной которой являются Соединенные Штаты, которые, в свою очередь, обязаны выполнять ее, устанавливает права государств в случае возникновения разногласий.

Статья 4 данной Конвенции - из которой, возможно, еще не поздно извлечь урок, так как она может быть применимой и к другим странам в других частях земного шара, - гласит, что:

"Высокие договаривающиеся стороны согласны, помимо всего прочего, что, в случае возникновения спора между двумя или несколькими из них, они будут стремиться к урегулированию его в духе взаимного уважения их соответствующих прав, и, в целях достижения этого, они могут прибегать к прямым дипломатическим переговорам или же альтернативным посредническим процедурам, использовать

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

комиссии по расследованию, консультативные комиссии, арбитражные трибуналы или суды, как это предусмотрено соответствующими договорами, сторонами которых они являются. Кроме того, они согласны, что в случае возможности урегулирования подобных споров посредством дипломатических переговоров, а также в случае если государства вынуждены обращаться к другим процедурам, предусмотренным в данной статье для урегулирования споров, они должны докладывать об этом, а также о достигаемом в ходе переговоров прогрессе, другим государствам, являющимся сторонами данной Конвенции".

Военным вторжением в Панаму Соединенные Штаты также нарушили подписанный 10 октября 1933 года в Рио-де-Жанейро Договор о ненападении и примирении, в статье 1 которого говорится:

"Высокие договаривающиеся стороны торжественно заявляют, что они осуждают любую агрессивную войну во взаимоотношениях между собой, а также в их отношениях с другими государствами, и что урегулирование любого рода споров, которые могут возникнуть между ними, должно изыскиваться мирными средствами, санкционированными международным правом".

В статье 3 того же самого Договора о ненападении и примирении, стороной которого являются и Соединенные Штаты, обязанные выполнять его, говорится следующее:

"В случае невыполнения одним из вовлеченных в конфликт государств обязательств, устанавливаемых статьями данного Договора, другие договаривающиеся стороны согласны прилагать все свои силы для сохранения мира. В этих целях, придерживаясь нейтралитета, они могут занять общую позицию и использовать политические, юридические и экономические средства, узаконенные международным правом. Они будут стараться оказать влияние на общественность, но при этом ни в коем случае не прибегать к вмешательству, как дипломатическому, так и посредством вооруженного вторжения".

Своим вторжением в Панаму правительство Соединенных Штатов нарушило также и Конвенцию о поддержании, сохранении и восстановлении мира, подписанную 23 декабря 1936 года, которая сохраняет свою силу и по сей день и которая является обязательной для выполнения Соединенными Штатами с 25 августа 1937 года. В статье 1 дополнительного Протокола к этой Конвенции, касающегося вопроса о невмешательстве, говорится:

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

"Высокие договаривающиеся стороны заявляют о недопустимости кем бы то ни было из них какого бы то ни было непосредственного или косвенного вмешательства по какой бы то ни было причине во внутренние дела любой другой из договаривающихся сторон".

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Кроме того, Соединенные Штаты нарушили положения Устава Организации американских государств, статья 18 которого гласит:

"Ни одно государство или группа государств не имеет права вмешиваться прямо или косвенно, по каким-либо причинам во внутренние или внешние дела любого другого государства. Упомянутый выше принцип запрещает не только применение вооруженной силы, но также любую другую форму вмешательства или попытки угрозы против государства или против его политических, экономических и культурных элементов".

Вторгнувшись в Панаму, Соединенные Штаты также нарушили статью 20, которая гласит следующее:

"Территория государства неприкосновенна; она не может быть объектом, даже временно, военной оккупации или других мер насилия, предпринятых другим государством, прямо или косвенно на каких-либо основаниях".

Статья 21 того Устава Организации американских государств гласит:

"Американские государства обязались в своих международных отношениях не прибегать к использованию силы за исключением случая самообороны в соответствии с существующими договорами или во исполнение таковых".

Наконец, пункт 2 статьи 4 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

"Все Члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, не совместимым с Целями Объединенных Наций".

Все договоры и конвенции, которые я только что упомянул, были должным образом подписаны и ратифицированы Соединенными Штатами, и Государственный департамент включил их в договоры, которые являются действующими на этот момент. Это подразумевает, что в соответствии со статьей 6 конституции Соединенных Штатов они являются высшим законом страны, а это — концепция, которая включает обязательство членов правительства Соединенных Штатов придерживаться этих договоров и выполнять их. Нарушение этих договоров означает, что нынешняя администрация Соединенных Штатов нарушила даже свою собственную конституцию и свои собственные законы.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Вызывает тревогу то, что во все большей степени применяется использование силы и военная интервенция и вмешательство во внутренние дела государств, нарушающие независимость, суверенитет и территориальную целостность стран.

В 1977 году Республика Панама и Соединенные Штаты подписали исторические договоры, обеспечивающие осуществление Республике Панама юрисдикции над всей ее территорией и гарантирующие миру нейтральный характер канала, безопасного и открытого для судов всех стран. Несколько дней спустя после подписания этих договоров Панама была вынуждена заявить протест в связи с нарушениями Соединенными Штатами того, что было согласовано в этих юридических документах. За прошедшее десятилетие число таких нарушений увеличилось.

В течение последних двух лет увеличилось количество враждебных действий и актов дестабилизации со стороны правительства Соединенных Штатов с целью нарушить права, приобретенные в соответствии с этими договорами, лишая Государство Панама ее территориальной неприкосновенности.

Нынешний кризис в отношениях между Панамой и Соединенными Штатами усугубился в течение последних месяцев в результате принятия Соединенными Штатами различных мер в нарушение международного права и принципов мирного сосуществования, которые должны соблюдаться в отношениях между государствами. 28 апреля 1989 года Республика Панама обратилась с просьбой о созыве заседания Совета Безопасности для того, чтобы представить жалобы, касающиеся серьезной угрозы миру и угрозы Панаме и региону в целом, возникшей в результате наглого вмешательства Соединенных Штатов во внутренние дела этой страны, из-за политики дестабилизации и принуждения, которую Соединенные Штаты проводили в отношении Панамы, и из-за сохранявшейся угрозы применения силы этим государством против небольшой страны — Панамы. Эти угрозы, которые в том случае были осуждены, вынудили Республику Панама вновь обратиться с просьбой о созыве заседания Совета Безопасности 12 августа этого года для того, чтобы просить о принятии конкретных мер для того, чтобы обеспечить предотвращение крупномасштабного вооруженного конфликта, подобного тому, какой мы наблюдаем сегодня.

Тогда министр иностранных дел Панамы заявил, что он считает необходимым, чтобы все международное сообщество обратило внимание на эту часть мира, которая почти стала театром военных действий. Кроме того, представитель Панамы передал Совету

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Безопасности права гаранта договоров о Панамском канале, с тем чтобы эта Организация могла обеспечить их строгое соблюдение.

Соединенные Штаты за шестилетний период дважды вторгались в страны Латинской Америки и Карибского бассейна: в Гренаду в 1983 году и в Панаму сегодня. Это является дополнительным оскорблением наших народов и подтверждением бесславной доктрины Монро и политики дипломатии канонеров.

Латиноамериканские страны на протяжении всей истории выражали возмущение высокомерием, насилием и близорукостью правительств Соединенных Штатов: вторжениями в Никарагуа в 1912 и 1926 годах и вторжениями на Кубу, в Мексику, Доминиканскую Республику и Гаити, которые, в частности, аналогичны по характеру вторжения в Никарагуа.

Предлог защиты американских граждан, использующийся для оправдания интервенции, является тем же самым предлогом, который вновь и вновь используется правительствами и доктринами Соединенных Штатов в попытке оправдать то, что не может быть оправдано, и узаконить акты принуждения и насилия. Уильям Тафт, Вудро Вильсон, Уоррен Хардинг, Кальвин Кулидж, Герберт Гувер, Рональд Рейган и нынешняя администрация президента Буша, я называю лишь некоторые, придерживаются того же самого тезиса для оправдания агрессии и узаконивания вторжений.

От имени какого принципа и на основании какого мандата они выдвинули себя как всемогущие судьи и абсолютные арбитры истории и судьбы наших народов? На основе каких философских принципов они могут навязывать свою версию демократии с пулями, автоматами и бомбами? Какая этическая или правовая норма может превратить агрессию в законный акт или превратить применение силы в моральный принцип?

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Разве не высокомерие, властолюбие и слепота побудили Соединенные Штаты пуститься во всяческие авантюры, побудили их к совершению агрессии против народов Латинской Америки? Разве не военная сила была основным средством, которое Соединенные Штаты использовали при проведении своей внешней политики в отношении Латинской Америки и Центральной Америки в частности? Что это, если не цепь актов агрессии и произвола, совершаемых против наших народов именем демократии и интересов национальной безопасности?

Мы напоминаем об агрессии, совершенной против Мексики, и о присвоении более половины территории этой страны в 1846–1847 годах; о вторжении на Кубу после испано-американской войны в 1898 году и об агрессии, совершенной позднее, в 1961 году, на Плайя-Хирон; об интервенциях в Никарагуа, которые только на протяжении этого века продолжались с 1912 года по 1925 год и с 1926 года по 1933 год; об оккупации Пуэрто-Рико в 1899 году после войны против Испании и превращения этой территории в колонию; мы напоминаем о вторжении в Доминиканскую Республику в 1965 году; об оккупации Гаити, начавшейся в 1914 году и продолжавшейся на протяжении почти двух десятилетий; об интервенции в Гватемалу в 1954 году; о вторжении в Гренаду и оккупации этой страны в 1983 году; и о совершаемой в настоящее время и продолжающейся уже почти на протяжении 10 лет агрессии против моей страны.

Разве вторжение в Панаму не является результатом развития этой порочной логики злобных выпадов и возмутительного самодовольства?

Во имя самых элементарных принципов мирного сосуществования между государствами международное сообщество и, в частности, Совет Безопасности должны осудить этот вопиющий вызов совести всех цивилизованных народов мира и потребовать немедленного вывода солдат-оккупантов с панамской земли.

Если Соединенные Штаты используют свое право вето, то они лишь усугубят свою вину.

Международное сообщество не может допустить того, чтобы право сильного, то есть закон джунглей, утвердилось в качестве нормы поведения в отношениях между государствами.

И даже когда сапог захватчика попирает лишь один квадратный дюйм латиноамериканской земли, то это все равно для нас вызов и оскорбление, с которыми мы никак не можем мириться.

(Г-н Серрано Кальдера, Никарагуа)

Данный вопрос выходит за рамки отношений между людьми и правительствами. Вторжение в любую из наших стран – это вопрос, затрагивающий достоинство народов, которые являются сынами Боливара, Сукре, Сан-Мартина, Марти и Сандино, перед лицом истории.

Этот вызов достоинству наших народов побуждает нас решительнейшим образом требовать восстановления принципов суверенитета, самоопределения, неприменения силы и отказа от интервенции, игнорируя которые люди и народы отказались бы от всего того, чего им удалось добиться за всю свою историю, и возвратились бы в каменный век.

Г-н БЕЛОНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, поскольку я первый раз выступаю в этом месяце в Совете Безопасности, я хотел бы, прежде всего, искренне поздравить Вас с председательствованием в Совете и пожелать Вам успешного выполнения своих высоких обязанностей. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность советской делегации Вашему предшественнику, уважаемому представителю Китайской Народной Республики, за мудрое и исполненное такта руководство работой Совета в ноябре.

В Советском Союзе с глубокой озабоченностью восприняли известие о вторжении американских войск в Панаму. Каковы бы ни были доводы, приводимые американской администрацией в оправдание этого шага, он грубо попирает элементарные нормы международного права, Устав Организации Объединенных Наций и должен быть осужден международным сообществом.

Попытки США объяснить свою военную акцию против другого суверенного государства ссылками на статью 51 Устава, равно как и утверждения о том, что Панама реально угрожала национальным интересам Соединенных Штатов, не являются состоятельными. Они не более убедительны, чем если бы кошка объясняла охоту на мышь необходимостью от нее защищаться. Дело тут, понятно, совсем в другом – в интересе Соединенных Штатов убрать генерала Норьегу. Эта цель была поставлена давно, ее не скрывали и не скрывают сейчас, и для ее достижения Соединенные Штаты на протяжении двух последних лет не раз играли мускулами, прибегали к угрозам, военно-политическому давлению, экономической блокаде и различного рода санкциям. Поэтому нынешний панамский кризис возник не вдруг и не на пустом месте.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Следует отметить, что к тревожному ходу событий, связанных с характером политики США в отношении Панамы, неоднократно привлекалось внимание Совета Безопасности в письмах панамских представителей, а также в ходе имевших место заседаний Совета. Приходится сожалеть, что Совет Безопасности по известным причинам не предпринял в свое время соответствующих шагов с целью предотвратить ситуацию, с которой пришлось столкнуться сегодня, когда США пошли на прямую военную интервенцию.

Советский Союз, как известно, не поддерживает дипломатических отношений с Панамой. Но для нас небезразлично, когда под вопрос ставятся фундаментальные положения межгосударственного общения. Мы считаем, что осуществление признанных Организацией Объединенных Наций принципов невмешательства и неприменения силы не должно иметь исключений; оно не должно быть выборочным. Эти принципы должны неукоснительно соблюдаться всеми и в отношении всех.

Как ни относиться к правительству генерала Норьеги, произвольный ввод на территорию суверенного государства иностранных войск и чинимое ими кровопролитие — явление недопустимое. Свой выбор может и должен сделать только сам панамский народ без вмешательства извне.

В условиях, когда развиваются и крепнут тенденции перехода от конфронтации к цивилизованным межгосударственным отношениям, тем более недопустимы рецидивы "дипломатии канонерок". Роль мирового полицейского, кто бы ее ни взялся выполнять, является в сегодняшнем мире опасным анахронизмом.

Советский Союз считает, что Соединенные Штаты должны немедленно прекратить свою вооруженную интервенцию в Панаме и вывести свои войска. Если есть какие-либо проблемы в американо-панамских отношениях, то решаться они должны мирным путем за столом переговоров. Только так и не иначе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Советского Союза за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ЛИ ЛУЕ (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Китай и Колумбия поддерживают между собой дружеские отношения, наполненные духом сотрудничества. Я уверен в том, что Ваш дипломатический опыт и талант позволят Вам успешно руководить работой Совета Безопасности по успешному выполнению стоящих перед ним в этом месяце задач.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить членов Совета Безопасности за любезные слова, сказанные ими в мой адрес в прошлом месяце, когда я исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности.

Сегодня, вскоре после полуночи Соединенные Штаты беззастенчиво направили в Панаму свои войска и применили силу в отношении суверенного государства. Делегация Китая выражает свое крайнее негодование и решительное осуждение в связи с совершенным Соединенными Штатами актом агрессии.

В соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций споры между государствами должны улаживаться путем переговоров и другими мирными средствами без применения силы. В настоящее время для международной ситуации характерна тенденция к большому ослаблению напряженности и замене конфронтации диалогом и новыми достижениями в области урегулирования региональных конфликтов мирными средствами, снижения опасности возникновения войны и улучшения международного климата. Поэтому вооруженное вторжение Соединенных Штатов в Панаму находится в резком противоречии не только с целями Устава Организации Объединенных Наций и нормами, регламентирующими международные отношения, но и с тенденцией к улучшению международного положения и чаяниями народов мира. Предпринятая Соединенными Штатами акция способна лишь усилить напряженность в регионе и окажет серьезное отрицательное воздействие на мир и стабильность во всем мире.

Правительство Китая последовательно придерживается точки зрения, согласно которой споры между государствами должны улаживаться путем переговоров в соответствии с пятью принципами мирного сосуществования. Мы неизменно выступаем против вмешательства во внутренние дела других стран, под каким бы предлогом это ни делалось, в особенности против военного вмешательства.

(Г-н Ли Луе, Китай)

Делегация Китая решительно призывает Соединенные Штаты немедленно прекратить эту агрессию, безоговорочно вывести все свои войска, вторгшиеся в Панаму, проявлять уважение к независимости и суверенитету этого государства, вступить с ним в переговоры, приложить усилия к улаживанию существующих между Соединенными Штатами и Панамой споров мирными средствами и не допустить дальнейшего обострения нынешней ситуации, с тем чтобы способствовать сохранению мира в регионе, а также стабильности и мира во всем мире.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Китая за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): От имени моей делегации я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением представителя Колумбии на пост Председателя Совета в декабре. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность Его Превосходительству Постоянному представителю Китая г-ну Ли Луе, исполнявшему обязанности Председателя в ноябре.

По мнению руководителей Франции, сложившееся на сегодня в Панаме положение является чрезвычайно серьезным. Трагические события нескольких последних дней, последовавшие за нарушением проходившего в Панаме демократического процесса, а также гибель американского военнослужащего вынудили Соединенные Штаты к непосредственному вмешательству в этот конфликт. Сложившееся положение и стало основанием для созыва заседания Совета Безопасности для рассмотрения данного вопроса. В общем, факт произошедшей и продолжающейся внешней интервенции во внутренние дела Панамы является бесспорным. Мы считаем, что применение силы в любом случае является достойным осуждения и уже само по себе не может быть оправдано ни при каких обстоятельствах.

Рассматриваемое нами сегодня положение в большой степени является результатом целого ряда достойных сожаления событий, произошедших после того, как были объявлены недействительными, вопреки свободно изъявленной воле народа, итоги прошедших 7 мая этого года выборов. Мое правительство недвусмысленно осудило отмену результатов выборов и сопутствовавшие их процессу многочисленные случаи применения силы и насилия.

(Г-н Блан, Франция)

Франция выступила в поддержку решений Организации американских государств и предпринятых ею усилий по оказанию посреднических услуг в целях возобновления диалога между панамцами. Мы сожалеем о том, что эти усилия не увенчались успехом. Мое правительство, которое указывало на незаконный характер прихода к власти режима генерала Норьеги, считает, что панамскому народу должна быть предоставлена возможность самому, путем суверенного, свободного и демократического волеизъявления решить вопрос о выборе руководителей его собственной страны.

С нашей точки зрения, именно Совет Безопасности должен предпринять шаги, которые могли бы привести к восстановлению нормального положения. В этой связи, выступление или заявление Председателя Совета могло бы стать выражением тревоги его членов по поводу событий в Панаме и породивших их причин, подтверждением права народа этой страны на свободное, суверенное волеизъявление в отношении выбора руководителей страны и призывом к восстановлению в Панаме мира и демократии.

Франция хотела бы вновь заявить о том, что она целиком и полностью поддерживает борьбу против распространения наркотиков и решительно выступает в защиту демократических течений во всем мире.

Мы надеемся на то, что в Панаме будет восстановлен мир и что ее народ окажется в состоянии самостоятельно решить вопрос о будущем своей страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Франции за любезные слова, сказанные в адрес моей страны.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Несмотря на то, что этот месяц уже близится к концу, позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Мы уже имели возможность работать с Вами в тесном контакте. Мы надеемся, что будем продолжать это делать в оставшиеся дни Вашего пребывания на посту Председателя.

Я также выражаю признательность Вашему предшественнику на этом посту, уважаемому Постоянному представителю Китая за то, как эффективно он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Британское правительство приветствует создание в Панаме демократического правительства. В начале этого года международное сообщество практически единодушно осудило решение панамских властей под руководством генерала Норьеги объявить недействительными результаты выборов 7 мая. Это решение было принято вопреки законному процессу выборов. Согласно коммюнике, которое было опубликовано 279 независимыми наблюдателями из 21 страны, эти выборы завершились полной победой оппозиционной группировки, которую возглавлял президент Эндара. С тех пор мы и многие другие отказывались вступать в контакт с режимом Норьеги и неоднократно призывали генерала Норьегу проявить уважение к демократической воле народа Панамы и уйти в отставку. Мы решительно поддержали усилия, которые были предприняты в этом направлении в недавние месяцы Организацией американских государств. К сожалению, любые попытки предпринять мирные усилия в развитие результатов выборов не увенчались успехом. Сила была применена как последнее средство и против режима, который сам прибег к силе для подрыва демократического процесса.

Как уже ясно заявляло мое правительство, мы полностью поддерживаем действия Соединенных Штатов. Эти действия были предприняты с согласия и при поддержке панамских руководителей, победивших на майских выборах, и предоставили им, наконец, возможность вступить на по праву принадлежащие им посты. Правление генерала Норьеги было незаконным и основывалось на произволе. Избрание демократическим путем законного правительства в Панаме может оказаться только благоприятным для самой Панамы и для мира и безопасности в регионе. Совет Безопасности должен сделать все возможное для того, чтобы содействовать продвижению вперед в этом направлении.

(Г-н Ричардсон, Соединенное Королевство)

Мы, разумеется, сожалеем, что в ходе операции прошлой ночью погибли люди. Однако многие люди погибли в Панаме раньше – включая погибшего недавно невооруженного американского военнослужащего – непосредственно вследствие жестокого правления генерала Норьеги. Американские сотрудники в Панаме также подвергались нападениям или угрозам в других случаях. Мы приветствуем заверение Посла Пикеринга о том, что вооруженные силы США применят силу только на минимальном необходимом уровне, а также что были предприняты все возможные меры для того, чтобы свести к минимуму угрозу ущерба или жертв среди гражданского населения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н ФОРТЪЕ (Канада) (говорит по-английски): От имени моей делегации позвольте мне, г-н Председатель, искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в декабре месяце. Мы желаем Вам всяческих успехов в оставшиеся дни пребывания на этом посту.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить глубокую признательность моей делегации Постоянному представителю Китая Послу Ли, который умело руководил нашей работой в трудном месяце ноябре.

Вмешательство государства – члена ООН с использованием силы во внутренние дела любого государства – члена Организации противоречит как букве, так и духу Устава ООН. Поэтому мое правительство сожалеет, что Соединенными Штатами была применена в Панаме сила. Однако статья 51 Устава ООН признает наличие принципиального исключения из запрета на применение силы и подтверждает законное право на самооборону, которым обладают государства-члены. Несмотря на то, что вмешательство с применением силы является опасным прецедентом, мое правительство твердо убеждено в том, что прежде, чем осуждать Соединенные Штаты в данном случае, нам необходимо вникнуть во все обстоятельства и решить, были ли у США веские причины, оправдывающие решение президента Буша отдать такой приказ. По мнению моего правительства, такие убедительные причины имелись. Соединенные Штаты прибегли к силе как к крайнему средству и только после неудачи целого ряда попыток мирно урегулировать положение в Панаме.

Вот уже почти два года мир наблюдает, как в Панаме все чаще и систематически попираются те демократические ценности, к которым стремится большая часть мира.

(Г-н Фортье, Канада)

Канада решительнейшим образом осуждает действия генерала Норьеги, который внезапно остановил процесс выборов в мае этого года, и то, с какой жестокостью он стремился подавить оппозицию. Явное лицемерие, с которым генерал Норьега пытался узаконить свой режим – вначале назначив главой государства лишеного власти и конституционного подтверждения марионеточного лидера, затем посредством своего собственного официального вступления на пост главы государства – было с глубоким возмущением воспринято соседними демократическими странами. В то время, как почти все государства Латинской Америки и Карибского региона заняты созданием и упрочением демократических институтов, генерал Норьега и его сторонники преднамеренно изолируются.

События этой недели, включая заявление генерала Норьеги о том, что Панама "находится в состоянии войны" с Соединенными Штатами, и запугивание граждан США, а в действительности и гибель одного военнослужащего в увольнении, совершенно очевидно, не оставили президенту Бушу большого выбора. Достойные похвалы усилия Организации американских государств, а также отдельных соседних стран, направленные на мирное урегулирование политического и конституционного кризиса в Панаме, к сожалению, не увенчались успехом и не принесли плодов.

Мое правительство вновь заявляет, что вмешательство одного государства с применением силы во внутренние дела другого государства является опасным прецедентом. Однако мы должны учитывать все обстоятельства данной ситуации, которые заставили США действовать так, как они действовали. Необходимо, в частности, принимать в расчет заявления, высказанные Постоянным представителем США в письме, которое было направлено сегодня на Ваше имя, г-н Председатель, где г-н Пикеринг заявлял следующее:

"Соединенные Штаты предприняли эту акцию после консультации с избранными демократическим путем руководителями Панамы ..., которые приведены к присяге и заняли по праву принадлежащие им посты. Они приветствуют и поддерживают наши действия и заявили о своем намерении немедленно создать демократическое правительство". (S/21035)

(Г-н Фортье, Канада)

По мнению моего правительства, такие действия Соединенных Штатов были оправданы. Мы стремимся к упрочению демократии, к обеспечению мирного и стабильного будущего для народа Панамы, который уже изъявил свою волю в мае этого года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте передать Вам наши поздравления по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности, а также выразить нашу глубокую признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Ли за руководство работой Совета в прошлом месяце.

В соответствии со статьей 51 Устава вооруженные силы Соединенных Штатов Америки осуществили свое неотъемлемое право на самооборону в соответствии с международным правом, предприняв акцию в Панаме в ответ на вооруженные нападения сил, находящихся под командованием Мануэля Норьеги. Эта акция Соединенных Штатов направлена на охрану жизни американских граждан, а также выполнение наших обязательств по защите целостности договоров о Панамском канале. Мы разделяем всеобщее чувство сожаления в связи с тем, что эти необходимые акции привели к гибели людей и нанесению ущерба.

Положение в Панаме является нетерпимым. На протяжении почти двух лет Соединенные Штаты и страны Латинской Америки и Карибского бассейна предпринимали совместные усилия в попытках урегулировать кризисное положение в Панаме. Цели Соединенных Штатов оставались неизменными на протяжении всего этого периода: это охрана жизни американских граждан, защита демократии в Панаме, борьба с торговлей наркотиками и защита целостности договоров о Панамском канале. Предпринимались неоднократные попытки в целях урегулирования мирным путем данного кризиса дипломатическими средствами и мирным путем. Норьега отвергал их, и мы предоставляем членам Комитета перечень этих дипломатических мер в целях мирного урегулирования.

Основной причиной этого кризиса является борьба между Норьегой и его приспешниками и народом Панамы. Его безжалостная клика неоднократно подавляла волю панамского народа, которая нашла свое выражение в ходе свободных выборов. В результате действий, совершенных прошлой ночью, эта ситуация изменилась. Избранные демократическим путем руководители Панамы, президент Гилермо Эндара и вице-президенты Ариас Кальдерон и Форд, по праву взяли на себя руководство страной. Следует заметить, что правительство Соединенных Штатов провело консультации с избранным демократическим путем руководством страны, прежде чем предпринять акции прошлой ночью, и оно одобрило эти шаги.

Некоторые могут задать вопрос о том, почему мое правительство предприняло военные действия именно сейчас. Президент Буш дал на него ответ сегодня утром, и я привожу его:

"В прошлую пятницу Норьега заявил, что его военная диктатура находится в состоянии войны с Соединенными Штатами, и публично угрожал жизни американских граждан в Панаме. На следующий день силы, находящиеся под его командованием, убили одного безоружного американского военнослужащего, ранили другого, арестовали и жестоко избили еще одного военнослужащего и затем жестоко допрашивали его супругу, угрожая ей изнасилованием. Этого было уже достаточно.

Жестокие угрозы генерала Норьеги и нападения на американцев в Панаме подвергли серьезной опасности жизнь 35 000 американских граждан в Панаме. Как Президент, я не имею более высоких обязательств, чем защита американских граждан, и поэтому я направил вооруженные силы в Панаму для защиты жизни американских граждан в Панаме и для того, чтобы генерала Норьегу предать суду в Соединенных Штатах".

Я хочу на несколько минут привлечь ваше внимание к тому факту, что поворот к демократии, который характеризует нашу эру, начался здесь, в этом полушарии. За последние годы страны поочередно принимали решение следовать демократическим путем. Здесь, на американском континенте, совместными усилиями мы возводим здание первого демократического полушария.

Народ Панамы начал свое историческое движение в направлении к демократии, когда он недвусмысленно заявил об этом 7 мая этого года. Он проголосовал за свое национальное достоинство. Он проголосовал против жестокой диктатуры. Он проголосовал за свободу; он имеет право быть свободным. Никто не может лишить его этой свободы. Несмотря на это, голосование за свободу натолкнулось на сопротивление Норьеги, на его железные прутья и приклады ружей, банды наемников и тюремные застенки.

Весь мир осуждает нарушение прав человека, свидетелем которого мы являемся в Панаме. Действительно, примеры героизма и пролитая кровь в ходе этой исторической недели в Панаме навсегда останутся в нашей памяти.

Перед нами никогда не стоял вопрос о нашей приверженности суверенитету Панамы, мы не делаем этого и сейчас, и мы защищаем именно суверенную волю панамского народа. Перед нами никогда не стоял вопрос о наших обязательствах по отношению к договорам о Панамском канале, и мы поэтому подтверждали свои обязательства по защите этих исторических договоров со дня их подписания. И позвольте нам осветить один

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

вопрос, только один вопрос: Норвега утаил результаты выборов 7 мая не из-за санкций или законного осуществления прав в соответствии с договорами; он утаил результаты выборов, ибо он проиграл их, и попытки увести в сторону от этого основополагающего факта являются не более, чем попыткой ввести в заблуждение.

Существует и еще одна проблема, стоящая в центре этих обсуждений по вопросу о Панаме: это бесчестие, отвратительное зло, а именно торговля наркотиками. Мы снова и снова вспоминали о той жестокой цене, которую платят славные мужчины и женщины, а также общества в целом, ибо эти чудовища, эти торговцы наркотиками по-прежнему находятся среди нас. Эта война является смертельной и опасной, как и любая битва с армиями, сосредоточенными на границах. Поставлено на карту выживание демократических стран. Страны, которые предоставляют убежище и поддержку международным картелям торговцев наркотиками, угрожают миру и безопасности так же, как если бы они использовали свои собственные вооруженные силы, совершая нападение на наши общества.

Правда заключается в том, что - и каждый из нас это знает - генерал Норвега превратил Панаму в убежище для торговцев наркотиками. Нельзя позволять генералу Норвеге выступать под флагом суверенитета Панамы в то время, когда картели торговцев наркотиками, союзником которых он является, вторгаются в это полушарие. Это агрессия; это агрессия, направленная против всех нас; и сейчас ей следует положить конец.

Я хочу также отметить, что Соединенные Штаты имеют право, равно как и обязанность, охранять и защищать Панамский канал в соответствии со статьей 4 Договора о Панамском канале. Основная ответственность состоит в обеспечении функционирования и защите Панамского канала до того момента, когда канал будет передан Панаме в конце нынешнего столетия. Даже во время незаконной узурпации власти режимом Норвеги Соединенные Штаты по-прежнему делали все, что они должны были делать после вступления в силу этого Договора десять лет тому назад: а именно, создавали условия для безопасного и надлежащего прохода судов через канал и обеспечивали все большее участие Панамы в управлении каналом и его функционировании.

На протяжении последних двух лет режим Норвеги проводил систематическую кампанию запугивания и угроз в отношении Соединенных Штатов и панамских служащих Комиссии по Панамскому каналу, а также сил Соединенных Штатов. Только за последний

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

год имели место более 300 случаев нарушения в отношении военных баз Соединенных Штатов со стороны персонала панамских оборонительных сил. Около 400 американских служащих были задержаны, и жизнь 140 из них была подвергнута опасности. Такая провокационная и недопустимая политика достигла своего пика в прошлую пятницу. Она поставила под угрозу жизнь американцев и панамцев, а также функционирование канала.

В ходе обсуждений в Совете этого вопроса следует заметить, что Глава VIII Устава призывает государства приложить все свои усилия по использованию региональных органов для разрешения региональных проблем. Формулировка статьи 52 характерна своим употреблением слова "должны" в данном контексте. Применение слова "должны" не составляет сомнений в том, что члены, участвующие в региональных соглашениях, обязаны обращаться для разрешения региональных споров в региональные организации и что Совет Безопасности обязан поощрять такое обращение в региональные органы. В настоящее время Организация американских государств предпринимает усилия в этом направлении.

Помимо юридических последствий применения слова "должны" в Главе VIII Устава здравый смысл диктует, чтобы там, где есть региональная организация и существует региональная проблема, обращались в региональную организацию. Это не требует и не исключает вмешательства Организации Объединенных Наций. Однако опасность бессмысленного дублирования очевидна.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

Намного более серьезной представляется возможность непоследовательных выводов. Важно, чтобы международные организации содействовали решению проблем, а не усложняли их дальше.

Цель, которую преследуют Соединенные Штаты в этом кризисе, ясна и последовательна. Мы прибегли к военным действиям в соответствии со статьей 51 в ситуации, при которой жизнь американцев явно подвергалась опасности и при которой нашей способности соблюдать обязательства в отношении договора о Панамском канале угрожали насильственные действия. Мы сделали это лишь после того, как исчерпали все возможные альтернативы. Мы сделали это таким образом, чтобы свести к минимуму потери и ущерб. Мы провели предварительные консультации с избранными демократическим путем руководителями Панамы, и они одобрили наши действия. Мы намерены вывести наши силы из Панамы в возможно короткие сроки и, как заявил президент Буш, Соединенные Штаты готовы сотрудничать с панамским народом в направлении перестройки его экономики в духе партнерства и дружбы.

Панамский народ желает демократии, мира и возможности жить лучше, с достоинством и в условиях свободы. Народ Соединенных Штатов стремится всего лишь поддержать народ Панамы в стремлении к этим благородным целям.

В заключение, подводя итог сказанному, я хотел бы привести выдержку из заявления, сделанного сегодня во второй половине дня государственным секретарем Бейкером:

"Цели нашей внешней политики в Панаме ясны и последовательны. Мы стремимся помочь панамскому народу создать подлинную демократию. Мы были и остаемся приверженными полному выполнению обязательств по договорам о Панамском канале. Мы приложили невероятные усилия через Организацию американских государств и в процессе консультаций с руководителями латиноамериканских государств и стран Карибского бассейна, а также с другими государственными руководителями для разрешения кризиса в Панаме.

Мы надеялись и верили, что выборы, прошедшие в мае этого года, смогут стать средством для решения кризисной ситуации. Но когда Норьега исказил результаты выборов в свою пользу и жестоко подавил оппозицию, кризис только углубился.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

Президент Буш неоднократно говорил о том, что не исключает применения силы, но он также неоднократно заявлял, что применение силы будет рассматриваться в самом крайнем случае".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Список ораторов на сегодняшнем заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения пункта повестки дня состоится завтра, в четверг, 21 декабря в 11 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 21 ч. 35 м.